

Documentation/documents

https://www.simons-voss.com/fr/documents.html
https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/documentation

Dichiarazioni di conformità

https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html

Informations sur l'émalination

Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4.*.MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.SI.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils électroménagers conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

■ Voir l'image 25

E-Mail: *support-simonsvoss@allelion.com* *si-support-simonsvoss@allelion.com*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinstraß. 4, D-85774 Unterföhring, Allemagne

NL: NEDERLANDS

1. Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwaord: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving

WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar on-voorzichtigheid). VORZICHTIG: Lichte letsel. LET OP: Materie-lijke schade of storing. **OPMERKING:** Laag of niet-gevoelig.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contractaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfs- tellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onder- houdsinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

LET OP

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door **separatie van de elektrolyt**

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee u de dood veroorzaken.

1. Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.

2. Als het batterijkw niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

3. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

Explosiegevaar door verkeerd type batterij Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

■ Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

VOORZICHTIG

Brandgevaar door batterijen De elektrische batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.

2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

LET OP

Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type electroviolet.

■ Geef afbeelding 1

4. **Leveromvang**

■ Halve cilinder (DK/MR: knop afneembaar)
■ Stiftschroef (vervalt bij DoorMonitoring-uitvoeringen)
■ 2 kunststof ringen (alleen voor DK/MR – na te bestellen als Z4 SCHEIBEN)

Bestel voor DM-uitvoeringen de sensor-stiftschroef Z4.DM.XX.SCREW (afhankelijk van de doormaat, bevat ook magneetplaatjes).

■ Houd vloestoffen uit de buurt van de elektronica.
■ Beschadiging door blitende reinigingsmiddelen Het overpak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

■ Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

Beschadiging door mechanische impact componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.
■ Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netladers).

Storing van het gebruik door verbroken verbinding Dit product kan onder bepaalde omstandigheden worden beïnvloed door elektromagnetische of magnetische storingen.

■ Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars).

4. Houd de knop ingedrukt en draai hem tot de aansluit link- of recht (zie, meetserie vasthouden).

■ Geef afbeelding 7

5. Wanneer de cilinder in de tussentijd uitgekopt: activeer het identificatiemedium opnieuw.

6. Trek de knop uit het cilinderchaam.

7. Verwijder de aanweziges ringen (volgorder onthouden).

■ Geef afbeelding 8

8. Steek het cilinderchaam van binnen door de deur.

■ Geef afbeelding 9

9. Bevestig de cilinder met de stiftschroef.

10. Monteer de rosetten op de deur.

■ Geef afbeelding 11

11. Breng de tot nu toe aanwezige ringen en een nieuwe kunststof ring in dezelfde volgorde weer aan op de knopas.

■ Geef afbeelding 12

12. Plaats de knop terug in het cilinderchaam.

■ Geef afbeelding 13

13. Kopieel de cilinder met een identificatiemedium.

14. Koppel de knop in het cilinderhuus tot de aansluit rechtsom tot de aansluit linksaf bij vastklik.

■ Geef afbeelding 14

15. Controleer of de knop goed vastzit door hem heen en weer te draaien.

16. Montage van de cilinder afgevoerd.
■ Geef afbeelding 15

■ Programmeer tikdriftische sleutelremsen geleidelijk opnieuw.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden geëvalueerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contractaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfs- tellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onder- houdsinstructies door aan de gebruiker.

7.1 Batterijvervanging (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

■ Geef afbeelding 16

■ Geef afbeelding 17

■ Geef afbeelding 18

■ Geef afbeelding 19

7.2 Batterijvervanging (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

■ Geef afbeelding 16

■ Geef afbeelding 21

■ Geef afbeelding 22

■ Geef afbeelding 23

■ Geef afbeelding 24

8. Signalering

2x voor het inkoopkopp. 1x voor het uitkoppelen (blauw)

1x (rood) Identificatiemedium niet bevoegd
1x lang, 1x kort (blauw) Fillopfop-modus, inkoopkopp.
1x kort, 1x lang (blauw) Fillopfop-modus, uitkoppelen.
8x kort (rood), daarna Batterijen zwak. Batterijen inkoopkopp.
Batterijen bijna leeg. Batterijen meteen vervangen.

Gedurende 30 s telkens 8x kort als inkoopkopp.

6x WP-pauze, kort (rood) Zwaardbatterijen zwak.

8x vóór het uitkoppelen Transponderbatterij zwak.

(Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven optische signalen weer).

SmartIntego: Batterij-alarmen alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

9. Technische gegevens

Type en aantal batterijen 2x CR2450, 3 V lithium
Batterijmerk Murata, Panasonic
Bedrijfstemperatuur -25°C tot +65°C
Opslagtemperatuur -35°C tot +50°C
Beschermingsklasse IP54 (gemonteerde toest- and)uitvoering: WP: IP66

Radio-emissies
24,50 kHz - 25,06 kHz -20 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*

13,564 MHz - 13,564 MHz -19,57 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: SI.Z4.*M*.SI.Z4.*M*.Z4.*MH*.Z4.*MP*

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP
MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz

Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.SI.Z4.*M*.

2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radiooapa- ratiu-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

■ Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superficie metalliche.

■ Voer het apparaat (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.SI.Z4.*M*.SI.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/UE bij een gemeentelijke inzamel-punt voor speciaal elektrotoestelshet afval.

■ Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

■ Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.

■ Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

■ Geef afbeelding 25

E-mail: *support-simonsvoss@allelion.com* *si-support-simonsvoss@allelion.com*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinstraß. 4, 85774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segnalata: Possibili effetti immediati di non conformità
AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili).
ATTENZIONE: Lesione minori, AVVISIO.
Danni materiali o malfunzionamento.
NOTA: Basso o no rilevante.

■ Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

5. Controllare che il pannello sia saldamente inserito grandolmente avanti e indietro.

6. Il cilindro è completamente montato.

■ Vedere illustrazione 15

■ Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

AVVISIO
DoorMonitoring nelle serrature ad ingranaggi
I cilindri di monitoraggio delle porte non sono adatti al funzionamento in chiusura multipunto con ingranaggio (serrature a ingranaggi). Eccezione: DM.AP2, senza monitoraggio chiavistico.

■ Non utilizzare i cilindri di monitoraggio delle porte nelle serrature ad ingranaggi.

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto
L'umidità può danneggiare l'elettronica.

1. Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto in presenza di un elevato grado di umidità (bagno o toilette), usare la versione WP.

2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni all'o-ring.

Alloggiamento del cilindro sporgente

All'esterno, l'alloggiamento del cilindro profilato dovrebbe essere al massimo di 3 mm.

■ All'occorrenza applicare una rondella per il cilindro profilato o un rivestimento di sicurezza.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata esclusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batterie (Z4.SCHLUESSEL).

Si prega di fare riferimento anche ai manuali nei documenti presenti sul sito web (*https://www.simons-voss.com/it/documents.html*).

NOTA

Utilizzare solo le batterie segnalate nei dati tecnici.

Pericolo di incendio dovuto alle batterie
Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.

2. Non cortocircuitle le batterie.

AVVISIO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alloggiamento è aperto
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

■ Vedere illustrazione 1

DK Manopola smontabile

MR Manopola smontabile, inoltre con punti di scatto durante la rotazione.

Le varianti passiva/ibrida (MP/MH) hanno un cappuccio in plastica.

9. Dati tecnici

Tipa di batteria e quantità 2x CR2450, 3 V al litio
Marchio delle batterie Sory, Panasonic
Temperatura d'escrzione da -25 °C a +65 °C
Temperatura di magazzino da -35 °C a +50 °C
Grado di protezione IP54 (montaggio) / Variante WP: IP66

3. Varianti

Il presente documento è valido per diverse varianti (vedere le sezioni contrassegnate all'inizio dell'articolo). La consegna e l'installazione differiscono a seconda della variante.

■ Vedere illustrazione 1

DK Manopola smontabile

MR Manopola smontabile, inoltre con punti di scatto durante la rotazione.

Le varianti passiva/ibrida (MP/MH) hanno un cappuccio in plastica.

4. Oggetti di fornitura

■ Semcilindro (DK/MR: manopola amovibile)

■ Vite di ritenuta (manca nelle varianti DoorMonitoring)

■ 2 anelli di plastica (solo per DK/MR - ordinabili successivamente come Z4.SCHEIBEN)

Per le varianti DM, ordinare la vite di ritenuta e sensore Z4.DM.XX.SCREW (a seconda dell'installazione, contiene anche piastrine magnetiche).

Solo per i codici articolo: SI.Z4.*M*.MK.Z4.*DM*.Z4.*MH*.Z4.*MP*

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz

Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.SI.Z4.*M*.

2014/53/EU -RED- o per il Regno Unito: Normativa del Regno Unito 2017 n. 1206 -Apparecchiatura radio-

2011/65/EU -RoHS- o per il Regno Unito: Normativa del Regno Unito 2012 n. 3032 -RoHS-